N SERIES

ATYPICAL

Français

Créé par
Robia Rashid

EPISODE 4.06

"Are You in Fair Health?"

Sam cherche un digne gardien pour Edison. Casey essaie de soutenir Izzie, mais son plan se retourne contre elle. Zahid partage des nouvelles difficiles avec Sam.

Écrit par:
Bob Smiley

Réalisé par:
Jennifer Arnold

Date de la première:
09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

1
00:00:12 --> 00:00:14
Petit, j'adorais les bateaux,

2
00:00:14 --> 00:00:17
les lampes de poche,
les insectes, les trucs de gosses.

3
00:00:18 --> 00:00:20
Et mon père m'appelait petit gars.

4
00:00:22 --> 00:00:24
J'ignore pourquoi il est parti.

5
00:00:24 --> 00:00:25
MOI : IL N'A PAS DIT AU REVOIR

6
00:00:26 --> 00:00:30
Cette après-midi, ma mère nous a mis
devant la chaîne nature, ma sœur et moi.

7
00:00:31 --> 00:00:34
Ensuite, je l'ai dessiné, le petit gars.

8
00:00:35 --> 00:00:37
Il aimait les pingouins aussi.

9
00:00:37 --> 00:00:40
Mon père est revenu,
mais le petit gars est resté.

10
00:00:40 --> 00:00:42
SALUT, PETIT GARS.

11
00:00:42 --> 00:00:45
J'ai lu sur l'Antarctique,
appris dessus, pensé dessus.

12
00:00:46 --> 00:00:48
Maintenant, je veux y aller.

13
00:00:49 --> 00:00:52

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je ne pensais pas pouvoir,
mais je me suis adapté.

14
00:00:59 --> 00:01:01
4. JOINDRE UNE DISSERTATION

15
00:01:06 --> 00:01:07
NUMÉRO MASQUÉ

16
00:01:10 --> 00:01:11
Allô ?

17
00:01:14 --> 00:01:16
Oh, d'accord.

18
00:01:17 --> 00:01:18
Merci.

19
00:01:21 --> 00:01:24
9. JOINDRE UNE ATTESTATION MÉDICALE

20
00:01:36 --> 00:01:39
- Te voilà ! Je t'attendais.
- Je vois ça.

21
00:01:39 --> 00:01:42
Le médecin me déclare en bonne santé.

22
00:01:42 --> 00:01:43
Moi aussi.

23
00:01:43 --> 00:01:48
Il ne me reste plus qu'à former
qui s'occupera d'Edison, à savoir toi.

24
00:01:48 --> 00:01:49
Tu es prêt ?

25
00:01:49 --> 00:01:51
D'abord, le bain.

26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:51 --> 00:01:54
Remplis un bol peu profond
à hauteur du plastron.

27
00:01:54 --> 00:01:55
Son plastron. Compris.

28
00:01:56 --> 00:01:57
Un pamplemousse ?

29
00:01:57 --> 00:02:01
Entraîne-toi dessus
avant d'être au point pour Edison.

30
00:02:01 --> 00:02:02
Bien vu.

31
00:02:02 --> 00:02:05
Plus tard. J'ai promis
à Jay et Padma de passer.

32
00:02:05 --> 00:02:08
Jay a huit viandes fumées
de son fumoir à me faire goûter.

33
00:02:08 --> 00:02:11
Mais ne t'inquiète pas, pas de tortue.

34
00:02:11 --> 00:02:12
Beurk.

35
00:02:12 --> 00:02:15
Bon, mais n'oublie pas
le vétérinaire d'Edison demain.

36
00:02:15 --> 00:02:18
Comment oublier ?
Tu as mis quatre pense-bêtes.

37
00:02:18 --> 00:02:20
C'est une technique
très efficace de ma mère.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

38
00:02:21 --> 00:02:21
Attention !

39
00:02:25 --> 00:02:26
Oups.

40
00:02:26 --> 00:02:28
Tu as marché sur Edison !

41
00:02:28 --> 00:02:29
Désolé, Sammy.

42
00:02:31 --> 00:02:33
Mais il sent bon.

43
00:02:34 --> 00:02:35
À plus, mon pote.

44
00:02:40 --> 00:02:42
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

45
00:02:48 --> 00:02:51
En 1912, l'explorateur Titus Oates

46
00:02:51 --> 00:02:55
a dit à Robert Falcon Scott
qu'il allait se promener.

47
00:02:56 --> 00:02:57
On ne l'a plus revu.

48
00:02:57 --> 00:02:59
Quarante-huit,

49
00:02:59 --> 00:03:00
quarante-neuf,

50
00:03:01 --> 00:03:02
et cinquante !

51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:02 --> 00:03:03
C'est bon.

52
00:03:04 --> 00:03:06
Tu en fais dix de plus ?

53
00:03:08 --> 00:03:10
Non.

54
00:03:11 --> 00:03:11
T'es sûr ?

55
00:03:12 --> 00:03:13
En 1982,

56
00:03:13 --> 00:03:16
trois Britanniques ont quitté
la gare de Faraday

57
00:03:16 --> 00:03:19
pour une île
à une journée de marche sur la banquise,

58
00:03:19 --> 00:03:21
mais une tempête a brisé la glace.

59
00:03:22 --> 00:03:23
Ils sont morts.

60
00:03:24 --> 00:03:27
- Un dernier kilomètre ?
- Non.

61
00:03:27 --> 00:03:28
Allez.

62
00:03:32 --> 00:03:34
Tu as tenu plus longtemps que ta copine.

63
00:03:37 --> 00:03:39
Où est ma copine ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

64
00:03:39 --> 00:03:40
Là, tu te lèves ?

65
00:03:41 --> 00:03:45
La médecine dit que marcher est
l'une des choses les plus saines,

66
00:03:46 --> 00:03:49
mais en Antarctique, ce n'est pas le cas.

67
00:03:49 --> 00:03:52
- Merci.
- Une simple marche peut tuer.

68
00:03:52 --> 00:03:53
Elle a cuisiné.

69
00:03:53 --> 00:03:57
Je n'arrivais pas à dormir.
Des tartes pour mes chéris.

70
00:03:57 --> 00:03:59
- Et l'entraînement ?
- Un enfer. Merci.

71
00:03:59 --> 00:04:02
Je pense qu'on va aller à Bear Mountain.

72
00:04:02 --> 00:04:05
Ça fait dix kilomètres. C'est très joli.

73
00:04:05 --> 00:04:07
Super. Mourir dans la nature.

74
00:04:07 --> 00:04:08
Je vais me changer.

75
00:04:10 --> 00:04:13
Alors, de quoi vous parliez,
les paresseuses ?

76

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:13 --> 00:04:16
Oui, on parlait de quoi,
nous autres paresseuses ?

77
00:04:16 --> 00:04:20
Je l'ai convaincue de venir
à l'Association des parents.

78
00:04:21 --> 00:04:23
On va parler de code vestimentaire.

79
00:04:23 --> 00:04:25
Ce n'est pas trop son truc.

80
00:04:26 --> 00:04:28
Encore cette histoire de tenue ?

81
00:04:29 --> 00:04:30
Je ne peux pas lâcher.

82
00:04:30 --> 00:04:33
Il ne s'agit pas de tenue,
mais d'identité.

83
00:04:33 --> 00:04:36
Pourquoi on dicterait
l'expression de genre ?

84
00:04:36 --> 00:04:40
Je n'ai pas à choisir pour les autres
et encore moins l'école.

85
00:04:40 --> 00:04:43
Alors j'y serai
et j'apporterai de la tarte.

86
00:04:45 --> 00:04:50
Qu'as-tu fait
à tes précieuses petites mains ?

87
00:04:51 --> 00:04:53
On frappe à la porte.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

88
00:04:53 --> 00:04:55
Vas-y, c'est toi la maîtresse de maison.

89
00:04:59 --> 00:05:00
Bon sang.

90
00:05:03 --> 00:05:05
J'étais au magasin de chaussures à côté.

91
00:05:06 --> 00:05:08
Les chaussures
avec talons en bois, jolies.

92
00:05:09 --> 00:05:10
Oh, c'est vous ?

93
00:05:10 --> 00:05:13
Oh, je préfère vos mèches comme ça.

94
00:05:15 --> 00:05:17
Salut. Je suis Elsa.

95
00:05:17 --> 00:05:20
Sasha. Je suis la mère. La mère d'Izzie.

96
00:05:20 --> 00:05:22
Allez, au revoir. Merci.

97
00:05:23 --> 00:05:25
Casey, te voilà, ma belle.

98
00:05:26 --> 00:05:29
Mon premier vrai petit ami avait
une grande maison.

99
00:05:29 --> 00:05:30
James.

100
00:05:30 --> 00:05:31
Il est mort.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

101
00:05:32 --> 00:05:33
Gros buveur.

102
00:05:34 --> 00:05:35
La maison est hantée ?

103
00:05:36 --> 00:05:37
La sienne oui.

104
00:05:38 --> 00:05:39
Comme souvent.

105
00:05:39 --> 00:05:41
Je vous offre un verre ?

106
00:05:41 --> 00:05:42
Non, ça ira.

107
00:05:43 --> 00:05:45
Elle ne tient pas en place.

108
00:05:46 --> 00:05:48
Ravie de vous connaître.

109
00:05:48 --> 00:05:51
Allez voir ce magasin de chaussures.
Les sabots vous iraient.

110
00:05:55 --> 00:05:57
Elle est drôle, hein ?

111
00:05:57 --> 00:05:59
Oui, je l'aime bien.

112
00:06:00 --> 00:06:02
Je ne l'aime pas.

113
00:06:02 --> 00:06:03
Tout est en elle,

114

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:04 --> 00:06:06
et tout ce qu'elle dit est un peu méchant.

115
00:06:06 --> 00:06:10
Ça semble bénin,
mais après, tu te sens mal.

116
00:06:11 --> 00:06:12
Comme ta mère.

117
00:06:14 --> 00:06:17
Oui. Elle me rappelle ma mère.

118
00:06:18 --> 00:06:19
Pauvre Izzie.

119
00:06:19 --> 00:06:21
SI je pouvais, elle emménagerait ici.

120
00:06:21 --> 00:06:23
Non, ne fais pas ça.

121
00:06:23 --> 00:06:25
Je ne vais pas le faire.

122
00:06:28 --> 00:06:29
Pourquoi pas ?

123
00:06:29 --> 00:06:31
- Je ne sais pas.
- Doug ?

124
00:06:32 --> 00:06:34
Je ne l'aime pas.

125
00:06:34 --> 00:06:37
Izzie ? Pourquoi ? Elle est géniale.

126
00:06:37 --> 00:06:39
Elle a toujours des problèmes.

127

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:39 --> 00:06:43
Elle contrarie Casey, l'inquiète
ou la fait courir quelque part.

128
00:06:43 --> 00:06:44
Elle n'a pas besoin de ça.

129
00:06:45 --> 00:06:48
Pour la bourse,
elle doit rester concentrée.

130
00:06:48 --> 00:06:49
Le sport n'est pas tout.

131
00:06:50 --> 00:06:51
Je sais.

132
00:06:51 --> 00:06:53
C'est pas parce que c'est une fille ?

133
00:06:53 --> 00:06:55
Elle peut sortir avec une fille.

134
00:06:56 --> 00:06:58
Mais je n'aime pas cette fille-là.

135
00:07:00 --> 00:07:04
À force que les gens disparaissent,
on a créé une règle.

136
00:07:04 --> 00:07:08
Quand on va quelque part,
on remplit un formulaire,

137
00:07:08 --> 00:07:09
au cas où on ne revenait pas.

138
00:07:20 --> 00:07:21
Silence, canard !

139
00:07:22 --> 00:07:23
Edison Gardner ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

140
00:07:23 --> 00:07:25
CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE WEBSTER

141
00:07:25 --> 00:07:28
Malheureusement,
tout le monde n'est pas arrivé.

142
00:07:33 --> 00:07:35
Tu as raté notre rendez-vous.

143
00:07:35 --> 00:07:38
Et le créneau d'Edison a été donné
à un canard.

144
00:07:38 --> 00:07:39
Un canard.

145
00:07:39 --> 00:07:42
Pourquoi avoir un animal
qui crie sans raison ?

146
00:07:43 --> 00:07:45
Désolé. J'ai complètement oublié.

147
00:07:45 --> 00:07:48
Heureusement,
j'ai pu reporter à jeudi à 16 h.

148
00:07:49 --> 00:07:52
Je ne peux pas.
J'ai rendez-vous au comté d'Oakes.

149
00:07:54 --> 00:07:57
En fait, je ne suis pas sûr
de pouvoir garder Edison.

150
00:07:57 --> 00:07:58
Pardon ?

151
00:07:58 --> 00:08:01
- Je ne suis pas sûr de…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Le médecin a dit…

152
00:08:01 --> 00:08:02
Je ne suis pas sûr…

153
00:08:02 --> 00:08:06
Ils vont analyser certaines choses,
mais il y a un problème.

154
00:08:06 --> 00:08:08
… garder Edison.

155
00:08:08 --> 00:08:11
- Ça m'inquiète.
- Je ne suis pas sûr de pouvoir…

156
00:08:11 --> 00:08:13
Comment ça, tu n'es pas sûr ?

157
00:08:15 --> 00:08:16
C'est ce qui t'inquiète ?

158
00:08:16 --> 00:08:18
Pas de quoi s'inquiéter.

159
00:08:19 --> 00:08:23
D'habitude, je te pardonne
à quel point tu es égoïste,

160
00:08:23 --> 00:08:25
mais parfois, c'est…

161
00:08:26 --> 00:08:27
C'est trop !

162
00:08:32 --> 00:08:34
C'était horrible, aujourd'hui.

163
00:08:35 --> 00:08:38
En plus de la douleur de votre trahison,
Dewey s'est enfui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

164
00:08:39 --> 00:08:41
Tous ceux que j'aime me quittent.

165
00:08:41 --> 00:08:44
Alors, je vais me remonter le moral.

166
00:08:44 --> 00:08:47
Voici un gâteau des anges fait maison,

167
00:08:47 --> 00:08:49
avec fraises et glaçage au beurre.

168
00:08:49 --> 00:08:51
Et il fait encore chaud,

169
00:08:52 --> 00:08:53
comme ma tondeuse à gazon.

170
00:08:56 --> 00:08:58
Oh, Beth.

171
00:08:59 --> 00:09:00
UN BISCUIT QUI SOURIT

172
00:09:13 --> 00:09:14
Tu ne vas pas en revenir.

173
00:09:14 --> 00:09:17
J'ai un 16 à mon devoir de physique.

174
00:09:17 --> 00:09:18
Ouah.

175
00:09:18 --> 00:09:20
Ce qui est génial et étrange.

176
00:09:20 --> 00:09:22
Après le cours, M. Ryan m'a demandé

177
00:09:22 --> 00:09:25

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

où j'avais fait le devoir
et si on m'avait aidée.

178
00:09:25 --> 00:09:28
Il a parlé du code d'éthique de Clayton.

179
00:09:28 --> 00:09:30
Il m'accusait d'avoir triché.

180
00:09:30 --> 00:09:31
J'étais furax.

181
00:09:31 --> 00:09:34
Je suis nulle en physique,
mais je ne triche pas.

182
00:09:34 --> 00:09:35
Non.

183
00:09:36 --> 00:09:37
Tu as dit quoi ?

184
00:09:38 --> 00:09:40
Que son accusation était infondée,

185
00:09:40 --> 00:09:43
qu'il devrait avoir honte,
et je me suis barrée.

186
00:09:43 --> 00:09:46
Il y avait de quoi casser
sa miniature de catapulte.

187
00:09:49 --> 00:09:50
Je l'ai fait.

188
00:09:51 --> 00:09:52
Quoi ?

189
00:09:52 --> 00:09:56
J'ai regardé ton devoir
et j'ai changé quelques réponses.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

190
00:09:57 --> 00:09:58
Je suis désolée.

191
00:09:58 --> 00:10:02
Tu avais oublié quelques réponses,
j'y ai répondu,

192
00:10:02 --> 00:10:03
et j'ai continué.

193
00:10:05 --> 00:10:06
Tu as pitié de moi ?

194
00:10:06 --> 00:10:08
- Tu me trouves bête ?
- Pas du tout.

195
00:10:09 --> 00:10:12
C'est ton point noir.
J'essayais de te soutenir.

196
00:10:14 --> 00:10:16
Je lui dirai que c'était moi.

197
00:10:16 --> 00:10:19
Il n'a pas de preuve.
Alors il veut que j'avoue.

198
00:10:20 --> 00:10:22
Laisse juste tomber.

199
00:10:24 --> 00:10:25
Désolée.

200
00:10:27 --> 00:10:27
Tu es fâchée ?

201
00:10:30 --> 00:10:31
Non.

202

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:31 --> 00:10:32
C'est vrai ?

203
00:10:35 --> 00:10:35
Oui.

204
00:10:37 --> 00:10:38
J'ai cours.

205
00:10:52 --> 00:10:55
Papa, tu t'occuperas d'Edison
pendant mon absence,

206
00:10:55 --> 00:10:58
et pour toujours
si je gèle et que je meurs ?

207
00:10:58 --> 00:10:59
La tortue ?

208
00:11:00 --> 00:11:02
Je ne sais pas. Demande à ta mère.

209
00:11:04 --> 00:11:06
QUI PEUT POTENTIELLEMENT GARDER EDISON

210
00:11:06 --> 00:11:07
PAPA
MAMAN

211
00:11:07 --> 00:11:11
Avec plaisir. Voyons voir.

212
00:11:12 --> 00:11:15
Petit déjeuner à 8 h, déjeuner à midi,

213
00:11:15 --> 00:11:18
promenade à 14 h dans le quartier,

214
00:11:18 --> 00:11:20
et un en-cas à 15 h.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

215
00:11:20 --> 00:11:25
Laisse tomber. Edison est introverti.
Ta présence constante l'énervera.

216
00:11:26 --> 00:11:27
MAMAN

217
00:11:28 --> 00:11:29
Je veux bien.

218
00:11:29 --> 00:11:32
Une petite question.
Le terrarium d'Edison est verrouillé ?

219
00:11:32 --> 00:11:35
Un jour, Lynx a mangé tous les poissons.

220
00:11:36 --> 00:11:39
Je n'ai rien pu faire. Il est très fort.

221
00:11:45 --> 00:11:47
- Il faut s'occuper de lui ?
- Oui.

222
00:11:47 --> 00:11:49
- Le ménage ?
- Oui.

223
00:11:49 --> 00:11:51
- De l'amour ?
- Oui.

224
00:11:52 --> 00:11:53
Pas mon truc.

225
00:11:54 --> 00:11:55
PROFESSEUR JUDD

226
00:11:56 --> 00:11:59
Je suis perdu. Tout le monde est nul.

227

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:00 --> 00:12:03
J'avoue que je ne pensais pas
que tu ferais ça.

228
00:12:03 --> 00:12:07
Je fais ce que je dis,
contrairement à Zahid.

229
00:12:08 --> 00:12:10
C'est horrible. J'arrête.

230
00:12:12 --> 00:12:13
Sérieusement ?

231
00:12:14 --> 00:12:15
On est allés loin ?

232
00:12:15 --> 00:12:17
À un millionième de kilomètre.

233
00:12:27 --> 00:12:29
Avec Izzie, on se dispute aussi.

234
00:12:29 --> 00:12:32
Elle m'en veut,
alors que je voulais l'aider.

235
00:12:33 --> 00:12:35
Oui, tu fais parfois ça.

236
00:12:36 --> 00:12:36
Quoi donc ?

237
00:12:38 --> 00:12:40
Tu essayes trop d'aider, comme maman.

238
00:12:40 --> 00:12:43
Tu m'énerves quand tu veux trop m'aider,

239
00:12:43 --> 00:12:46
ou parce que tu m'as cogné la tête.
Tu l'as frappée ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

240
00:12:46 --> 00:12:47
Non.

241
00:12:51 --> 00:12:55
Je n'aide pas trop, si ?

242
00:12:55 --> 00:12:58
J'aime bien, mais pas toujours.

243
00:13:02 --> 00:13:03
Moi, je continue.

244
00:13:03 --> 00:13:05
- Moi, je reste.
- OK.

245
00:13:13 --> 00:13:15
Tu ne devineras jamais.

246
00:13:15 --> 00:13:16
D'accord.

247
00:13:16 --> 00:13:19
Tu sais, l'arbre à argent que tu as jeté

248
00:13:19 --> 00:13:21
car il était censé rendre Edison malade ?

249
00:13:21 --> 00:13:22
Oui.

250
00:13:22 --> 00:13:26
Eh bien, j'ai passé des appels,
notamment à la ville, aux éboueurs,

251
00:13:26 --> 00:13:28
j'ai amadoué une certaine Lydia

252
00:13:28 --> 00:13:31
pour savoir le nom de ton éboueur.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est Kenny.

253
00:13:31 --> 00:13:35
Et j'ai offert à Kenny des biscuits
et lui ai parlé de l'arbre.

254
00:13:35 --> 00:13:38
Eh bien, Kenny adore aussi les plantes,

255
00:13:38 --> 00:13:41
et il l'a mis dans un terrain vague
pour ne pas le jeter.

256
00:13:41 --> 00:13:42
Et voilà !

257
00:13:45 --> 00:13:46
Tout ça pour une plante ?

258
00:13:49 --> 00:13:51
Je voulais savoir s'il allait bien.

259
00:13:56 --> 00:13:57
Tu es occupée, là ?

260
00:13:58 --> 00:14:02
Je suis honorée de garder d'Edison
et ravie de vous rencontrer.

261
00:14:02 --> 00:14:06
Je suis propriétaire
d'un animal de compagnie, un beau cochon.

262
00:14:06 --> 00:14:10
Et oui, il est enregistré.
Je l'ai pris à la mairie.

263
00:14:10 --> 00:14:13
C'est en face de mon travail.
Je suis gérante

264
00:14:13 --> 00:14:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

dans une chaîne
de restaurants à thème et je…

265
00:14:16 --> 00:14:18
C'est toujours bien d'être prêt

266
00:14:18 --> 00:14:20
en cas de problème médical.

267
00:14:20 --> 00:14:22
Sam est un excellent propriétaire.

268
00:14:22 --> 00:14:24
C'est un exemple à suivre.

269
00:14:24 --> 00:14:28
Il porte une attention extrême
aux détails.

270
00:14:29 --> 00:14:30
Oui. Mais en fait…

271
00:14:30 --> 00:14:33
je ne suis pas sûr
de pouvoir garder Edison.

272
00:14:33 --> 00:14:36
Je ne suis pas sûr
de pouvoir garder Edison.

273
00:14:37 --> 00:14:39
Le médecin m'a dit aussi

274
00:14:39 --> 00:14:43
qu'ils vont analyser certaines choses,

275
00:14:43 --> 00:14:46
mais il y a un problème, apparemment.

276
00:14:46 --> 00:14:48
En fait, ça m'inquiète.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

277
00:14:48 --> 00:14:50
- Pardon ?
- … m'inquiète.

278
00:14:50 --> 00:14:52
Le méchant canard est là ?

279
00:14:53 --> 00:14:54
Je dois y aller.

280
00:14:59 --> 00:15:02
Prête pour Bear Mountain ? Il fait beau.

281
00:15:02 --> 00:15:04
Non, je suis occupée.

282
00:15:04 --> 00:15:05
C'est de l'art ?

283
00:15:07 --> 00:15:10
- C'est un devoir ?
- Non, c'est pour Izzie.

284
00:15:10 --> 00:15:12
J'ai merdé. Elle m'en veut.

285
00:15:14 --> 00:15:16
Elle t'en veut souvent, hein ?

286
00:15:17 --> 00:15:18
Quoi ?

287
00:15:18 --> 00:15:22
Si tu veux quelque chose, il faut bosser.

288
00:15:22 --> 00:15:25
Pas le temps
de faire de jolies fleurs à ta copine.

289
00:15:25 --> 00:15:26
Pas de vacances.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

290
00:15:26 --> 00:15:27
Si je veux, si.

291
00:15:27 --> 00:15:30
Pas si tu vises
l'université de Californie.

292
00:15:30 --> 00:15:33
- Super. Merci.
- Je veux dire…

293
00:15:33 --> 00:15:36
- Pense plus à toi et moins à moi.
- Comment ça ?

294
00:15:36 --> 00:15:39
Désolée que ton ami soit mort,
mais tu me stresses.

295
00:15:39 --> 00:15:43
C'est pas sympa. Ça veut dire quoi, ça ?

296
00:15:43 --> 00:15:45
Laisse-moi tranquille !

297
00:15:45 --> 00:15:47
Je te laisse.

298
00:15:47 --> 00:15:49
C'est toi qui m'as demandé de l'aide.

299
00:15:49 --> 00:15:51
Ben, je le retire !

300
00:15:58 --> 00:16:00
ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

301
00:16:15 --> 00:16:17
JE SUIS À LA RÉUNION !

302

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:20 --> 00:16:22
IZZIE :
DÉSOLÉE. JE VIENS PAS.

303
00:16:26 --> 00:16:28
TOUT VA BIEN ?

304
00:16:30 --> 00:16:33
IZZIE:
NON. TU PEUX VENIR ME CHERCHER ?

305
00:16:37 --> 00:16:39
CENTRE-VILLE

306
00:16:49 --> 00:16:50
Ma mère m'a virée.

307
00:16:51 --> 00:16:53
Ou j'ai fugué. Je ne sais plus.

308
00:16:55 --> 00:16:56
J'ai été trop bête.

309
00:16:59 --> 00:17:01
Elle m'a dit de garder mes frères.

310
00:17:01 --> 00:17:03
Elle savait pour la réunion.

311
00:17:03 --> 00:17:05
Mais elle s'en fout complet.

312
00:17:06 --> 00:17:08
Je suis désolée.

313
00:17:09 --> 00:17:13
Il y a des gens… limités.

314
00:17:14 --> 00:17:15
Elle a ri pour l'AGH.

315

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:17 --> 00:17:19
Elle pense que les filles, ça me passera.

316
00:17:22 --> 00:17:24
Elle se fiche de qui je suis.

317
00:17:25 --> 00:17:26
Elle rate quelque chose,

318
00:17:27 --> 00:17:29
car tu es formidable.

319
00:17:32 --> 00:17:34
Tu peux ne pas le dire à Casey ?

320
00:17:35 --> 00:17:37
Je lui dirai un jour.

321
00:17:38 --> 00:17:41
Mais j'ai parfois l'impression
qu'elle ne comprend pas.

322
00:17:44 --> 00:17:45
Je ne te presse pas.

323
00:17:47 --> 00:17:51
Mais le bus pour Gardner part
dans une minute.

324
00:17:51 --> 00:17:53
Prochain arrêt : une bonne tarte.

325
00:17:56 --> 00:17:58
Désolée, c'est crétin.

326
00:17:58 --> 00:17:59
J'aime bien.

327
00:18:09 --> 00:18:11
Sam ? Qu'est-ce que tu fais ici ?

328

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:11 --> 00:18:15
J'étais gentil avec mon animal,
mais pas avec mon ami.

329
00:18:15 --> 00:18:18
Je n'ai pas écouté tes détails à toi.

330
00:18:18 --> 00:18:21
C'est pas grave, Sam.
Je ne t'ai pas raconté.

331
00:18:24 --> 00:18:28
Le médecin a dit
que j'avais des anomalies dans le sang.

332
00:18:28 --> 00:18:30
Une enzyme, un truc comme ça.

333
00:18:31 --> 00:18:33
Et ça pourrait…

334
00:18:34 --> 00:18:36
être un cancer.

335
00:18:37 --> 00:18:38
Quoi ?

336
00:18:38 --> 00:18:41
C'est pour ça que tu m'as énervé.
Ça m'a fait très peur.

337
00:18:41 --> 00:18:43
Tu as peur de mourir ?

338
00:18:49 --> 00:18:52
Je ferais mieux d'y aller.

339
00:18:52 --> 00:18:53
Quitte à être tout triste,

340
00:18:54 --> 00:18:57
autant que ce soit dans les bras

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

d'une infirmière plantureuse.

341
00:19:01 --> 00:19:02
Tu fais quoi ?

342
00:19:03 --> 00:19:04
Je viens avec toi.

343
00:19:12 --> 00:19:15
Il reste dangereux
de se promener en Antarctique,

344
00:19:16 --> 00:19:20
mais avec le nouveau protocole,
quelqu'un veille sur vous.

345
00:19:21 --> 00:19:22
Salut.

346
00:19:23 --> 00:19:24
Salut.

347
00:19:25 --> 00:19:26
Je suis désolée.

348
00:19:26 --> 00:19:30
Je sais. Et j'ai peut-être exagéré

349
00:19:31 --> 00:19:31
mais…

350
00:19:32 --> 00:19:34
Comment t'expliquer…

351
00:19:35 --> 00:19:37
Nos vies sont différentes.

352
00:19:39 --> 00:19:42
Quand ma mère fait
une insomnie, elle boit.

353

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:42 --> 00:19:44
Quand c'est ta mère, elle fait des tartes.

354
00:19:46 --> 00:19:50
J'ai cru qu'en voyant ma vie…
j'avais baissé dans ton estime.

355
00:19:50 --> 00:19:52
Quoi ? Non.

356
00:19:52 --> 00:19:55
J'ai vu combien c'était dur
et j'ai voulu t'aider.

357
00:19:55 --> 00:19:58
Je l'ai fait de façon très débile.

358
00:19:59 --> 00:20:02
Il y a plein de choses
que je ne sais pas sur moi,

359
00:20:02 --> 00:20:04
mais je sais que j'aime protéger.

360
00:20:05 --> 00:20:09
Et si quelqu'un que j'aime a
un problème, j'essaie d'aider.

361
00:20:11 --> 00:20:12
Tu m'aimes ?

362
00:20:16 --> 00:20:17
Bien sûr que je t'aime.

363
00:20:18 --> 00:20:19
Moi aussi, je t'aime.

364
00:20:23 --> 00:20:25
J'ai un cadeau.

365
00:20:27 --> 00:20:28
C'est quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

366
00:20:29 --> 00:20:31
Tu ne vois pas ? Un jeu de tarot.

367
00:20:31 --> 00:20:32
Tu l'as dessiné ?

368
00:20:32 --> 00:20:35
Tu mérites
qu'on te tire bien les cartes une fois.

369
00:20:40 --> 00:20:41
D'accord.

370
00:20:44 --> 00:20:46
LE GRANITÉ

371
00:20:46 --> 00:20:47
Excellente carte.

372
00:20:48 --> 00:20:49
- Ah ?
- Le Granité.

373
00:20:50 --> 00:20:52
Tu es courageuse.

374
00:20:52 --> 00:20:55
Tu sais dire ce que tu ressens,
même si ça fait peur.

375
00:20:56 --> 00:20:59
Les gens te suivent parce que tu es sage

376
00:21:00 --> 00:21:02
et très belle.

377
00:21:04 --> 00:21:06
- Écoute la magie du tarot.
- D'accord.

378

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:07 --> 00:21:10
Ensuite, la Chaussure ailée.

379
00:21:11 --> 00:21:13
Tu es vive comme le vent.

380
00:21:13 --> 00:21:14
Tu iras loin avec courage,

381
00:21:15 --> 00:21:18
et tu es très belle.

382
00:21:19 --> 00:21:20
Et enfin…

383
00:21:20 --> 00:21:23
Ouh là, celle-ci est pleine de magie.

384
00:21:23 --> 00:21:24
La Voix vertueuse.

385
00:21:25 --> 00:21:26
Tu as du cœur,

386
00:21:27 --> 00:21:29
tu défends les gens

387
00:21:30 --> 00:21:32
car personne ne t'a défendue.

388
00:21:34 --> 00:21:35
Je le fais pour ça.

389
00:21:36 --> 00:21:38
Et tu es très…

390
00:21:45 --> 00:21:46
Salut, Etta.

391
00:21:47 --> 00:21:48
C'est Elsa, en fait.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

392
00:21:49 --> 00:21:51
Les filles ne sont pas là.

393
00:21:51 --> 00:21:54
Ils sont probablement en train
de parler à des garçons.

394
00:21:54 --> 00:21:56
Elles sont chez moi, alors…

395
00:21:57 --> 00:22:00
C'est une tarte à la noix de coco.
Ma première.

396
00:22:03 --> 00:22:05
Je voulais te parler d'Izzie.

397
00:22:06 --> 00:22:07
Encore une bêtise ?

398
00:22:08 --> 00:22:09
Non.

399
00:22:09 --> 00:22:11
Non. Elle est merveilleuse.

400
00:22:11 --> 00:22:14
Elle est gentille. Elle écoute les gens.

401
00:22:15 --> 00:22:17
C'est une fille bien.

402
00:22:18 --> 00:22:19
Alors,

403
00:22:20 --> 00:22:21
sois plus gentille.

404
00:22:22 --> 00:22:23
Quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

405
00:22:23 --> 00:22:27
C'est inacceptable de tout ramener à toi,

406
00:22:28 --> 00:22:31
de la laisser penser
qu'elle n'a pas d'importance,

407
00:22:31 --> 00:22:34
que tu ne veux pas savoir qui elle est.

408
00:22:34 --> 00:22:37
Tu dépasses les bornes.
Je ne te retiens pas.

409
00:22:38 --> 00:22:39
Bon. Mais tu sais quoi ?

410
00:22:40 --> 00:22:41
Rends la tarte.

411
00:22:42 --> 00:22:43
Non.

412
00:22:43 --> 00:22:44
C'est un cadeau.

413
00:22:44 --> 00:22:47
- Je veux la récupérer.
- Non.

414
00:22:53 --> 00:22:56
Je crois que je vais y aller.

415
00:23:08 --> 00:23:10
Je me suis disputé avec Casey.

416
00:23:11 --> 00:23:14
- J'ai lancé une tarte à la mère d'Izzie.
- Quoi ?

417

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:15 --> 00:23:16
Pourquoi ?

418
00:23:17 --> 00:23:19
- Elle a crié.
- Pas toi ?

419
00:23:21 --> 00:23:22
Si.

420
00:23:23 --> 00:23:25
- Pourquoi tu étais là-bas ?
- Je sais pas.

421
00:23:25 --> 00:23:28
Je déteste
comment elle traite cette fille.

422
00:23:29 --> 00:23:33
Quelque chose dans cette situation
me tape sur le système.

423
00:23:36 --> 00:23:39
Tu t'es peut-être trompée de mère.

424
00:23:41 --> 00:23:45
Ça peut sembler accessoire
de savoir que quelqu'un sait où on est,

425
00:23:46 --> 00:23:49
mais l'idée de disparaître
dans le néant glacé

426
00:23:49 --> 00:23:50
fait un peu moins peur.

427
00:23:50 --> 00:23:53
Les analyses confirment l'examen sanguin.

428
00:23:53 --> 00:23:55
Vous avez bien un cancer.

429

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:57 --> 00:24:01
Mais il y a un traitement.
Pas de chimio ni de radiations.

430
00:24:02 --> 00:24:04
On va pouvoir l'enlever chirurgicalement.

431
00:24:06 --> 00:24:09
Alors, je ne vais pas mourir ?

432
00:24:09 --> 00:24:10
C'est peu probable.

433
00:24:11 --> 00:24:12
Super.

434
00:24:13 --> 00:24:15
Alors, où est le garnement ?

435
00:24:15 --> 00:24:17
Dans la thyroïde ? Une aisselle ?

436
00:24:18 --> 00:24:19
C'est testiculaire.

437
00:24:26 --> 00:24:28
Comment il a pris la nouvelle ?

438
00:24:28 --> 00:24:30
Il est resté silencieux,

439
00:24:30 --> 00:24:32
mais je crois que ça va.

440
00:24:32 --> 00:24:35
Il ne mourra pas,
c'est ce qui l'inquiétait.

441
00:24:35 --> 00:24:36
Oui.

442

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:36 --> 00:24:40
Et surtout, il est assez soutenu
pour prendre les bonnes décisions.

443
00:24:41 --> 00:24:44
C'est le genre à être autodestructeur.

444
00:24:55 --> 00:24:58
Salut, les crabes. Me revoilà.

445
00:24:59 --> 00:25:02
J'avais oublié combien elle était sexy.
Vous aussi ?

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.